



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**



14426/1/10 REV 1

(OR. en)

PRESSE 263

PR CO 23

PRESSEMEDDELELSE

3035. samling i Rådet

Konkurrenceevne (det indre marked, industri, forskning og rummet)

Luxembourg, den 11.–12. oktober 2010

Formand

Vincent VAN QUICKENBORNE

Erhvervsminister og minister for forenkling

Jean-Claude MARCOURT

Viceministerpræsident og minister for økonomi, SMV, udenrigshandel og ny teknologi (regionen Vallonien)

Isabelle WEYKMANS

Minister for kultur, medier og turisme

Benoit CEREXHE

Minister i regeringen for hovedstadsregionen Bruxelles med ansvar for beskæftigelse, økonomi, landbrugspolitik, udenrigshandel og videnskabelig forskning

P R E S S E

De vigtigste resultater af Rådets samling

*I forbindelse med Europa 2020-strategien til fremme af økonomisk vækst og beskæftigelse havde Rådet i form af offentlig forhandling en bred drøftelse af **det indre markeds funktion**. Rådet drøftede især **oversættelsesordningerne for et fremtidigt EU-patent**.*

*Rådet noterede sig også den foreløbige enighed med Europa-Parlamentet om et udkast til direktiv om bekæmpelse af **forsinket betaling i handelstransaktioner**, der har til formål som generel regel at indføre en frist på 30 dage for betaling af fakturaer i handelstransaktioner mellem virksomheder.*

*Ministrene drøftede den politiske struktur i **en ny europæisk pagt for innovation**, der skal behandles på Det Europæiske Råds møde i december..*

*Rådet vedtog konklusioner om en ny politisk ramme for **turisme i Europa**, der udnytter de nye muligheder, som Lissabontraktaten giver.*

*På forskningsområdet godkendte Rådet lanceringen af **fælles programlægningsinitiativer vedrørende forskning** på tre områder, der frembyder væsentlige samfundsmæssige udfordringer: landbrug, fødevarer sikkerhed og klimaændringer, kulturarv samt forebyggelse af ernæringsmæssige problemer.*

*Rådet vedtog også konklusioner om **forenkling af EU's forskningsprogrammer**.*

Rådet vedtog uden debat forordninger om

- forbedring af **skibspassagerers rettigheder***
- indførelse af nye foranstaltninger til forebyggelse af **afbrydelser af gasforsyningerne**.*

* * *

INDHOLD¹

DELTAGERE	5
------------------------	----------

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

Det indre markeds funktion: retsaken for det indre marked	7
Det fremtidige EU-patent: sprogordning	9
Ny EU-strategi for innovation.....	11
Turisme: ny politisk ramme for Europa.....	12
Forenkling af EU's forskningsprogrammer.....	12
Fælles programlægning af forskningsindsatsen som svar på samfundsmæssige udfordringer	12
EVENTUELT	13
Direktivet om forsinket betaling	13
Evaluerings af konkurrenceevnens udvikling.....	13
Konference om forbrugernes økonomiske rettigheder.....	13
Uformelle ministermøder om industri og forskning	14
Effektiv anvendelse af materialer og ressourcer	14
Konference om den europæiske industris energimæssige udfordringer	14
ITER - forsøgsreaktor for nuklear fusion.....	14
Videnskabeligt og teknisk samarbejde med Afrika	14
Fælles programlægning af forskningsindsatsen i bekæmpelsen af Alzheimers	15

¹

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://www.consilium.europa.eu>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets protokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT*ØKONOMI OG FINANS*

- Forenklede regler for prospekter for værdipapirer 16
- Strengere regler for kapitalkrav og aflønning i banksektoren 16
- Ekstern revisor for Italiens nationale centralbank 16
- Republikken Moldova - Finansiell bistand* 17

ENERGI

- Gasforsyningssikkerhed 17

LANDBRUG

- Skovbrug - Krav til virksomheder, der bringer træprodukter i omsætning* 18

BESKÆFTIGELSESPOLITIK

- Anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen for fire medlemsstater 18

TRANSPORT

- Meldeformaliteter for skibe, der ankommer til og/eller afgår fra EU-havne 19
- Forordning om skibspassagerers rettigheder* 20
- Undersøgelse og forebyggelse af havarier og hændelser inden for civil luftfart 20

DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

Belgien:

Vincent VAN QUICKENBORNE
Isabelle WEYKMANS
Benoît CEREXHE

Jean-Claude MARCOURT

Erhvervsminister og minister for forenkling
Minister for kultur, medier og turisme
Minister i regeringen for hovedstadsregionen Bruxelles,
med ansvar for beskæftigelse, økonomi, videnskabelig
forskning, brandbekæmpelse og akut lægehjælp
Minister (regionen Vallonien) for økonomi, SMV'er, ny
teknologi, udenrigshandel og videregående uddannelser

Bulgarien:

Peter STEFANOV

Stedfortrædende fast repræsentant

Den Tjekkiske Republik:

Martin TLAPA
Kryštof HAJN

Viceminister
Viceminister

Danmark:

Brian MIKKELSEN

Minister

Tyskland:

Bernd PFAFFENBACH

Georg SCHÜTTE

Statssekretær, Forbundsministeriet for Økonomi og Tek-
nologi
Statssekretær under forbundsministeren for uddannelse og
forskning

Estland:

Gert ANTSU

Stedfortrædende fast repræsentant

Irland:

Batt O'KEEFFE
Geraldine BYRNE NASON

Erhvervs-, handels- og innovationsminister
Stedfortrædende fast repræsentant

Grækenland:

Ioannis PANARETOS
Alexandros FOURLAS
Andreas PAPASTAVROU

Viceforskningsminister
Generalsekretær
Stedfortrædende fast repræsentant

Spanien:

Diego LÓPEZ GARRIDO
Juan Tomás HERNANI
José Pascual MARCO MARTÍNEZ

Statssekretær
Generalsekretær
Stedfortrædende fast repræsentant

Frankrig:

Philippe LÉGLISE-COSTA

Stedfortrædende fast repræsentant

Italien:

Andrea RONCHI
Giuseppe PIZZA
Vincenzo GRASSI

Minister uden portefølje med ansvar for Europapolitik
Statssekretær for uddannelse, universiteter og forskning
Stedfortrædende fast repræsentant

Cypern:

Zeta EMILIANIDOU
George CHACALLI

Statssekretær
Stedfortrædende fast repræsentant

Letland:

Tatjana KOŅE
Zaiga LIEPIŅA
Lelde LĪCE-LĪCĪTE

Uddannelses- og videnskabsminister
Vicestatssekretær
Stedfortrædende fast repræsentant

Litauen:

Nerija PUTINAITE

Viceminister

Luxembourg:

Michèle EISENBARTH

Stedfortrædende fast repræsentant

Ungarn:

Zoltán CSÉFALVAY

Statssekretær

Malta:

Jason AZZOPARDI

Statssekretær

Nederlandene:

Derk OLDENBURG

Stedfortrædende fast repræsentant

Østrig:

Harald GÜNTHER

Stedfortrædende fast repræsentant

Polen:

Barbara KUDRYCKA

Minister for videnskab og videregående uddannelse

Portugal:

José MARIANO GAGO

Minister for videnskab, teknologi og videregående uddannelse

Bernardo TRINDADE

Statssekretær

Rumænien:

Dragos Mihael CIUPARU

Statssekretær

Claudiu Constantin STAFIE

Statssekretær

Slovenien:

József GYÖRKÖS

Statssekretær

Uroš VAJGL

Stedfortrædende fast repræsentant

Slovakiet:

Martin CHREN

Statssekretær

Peter JAVORČÍK

Stedfortrædende fast repræsentant

Finland:

Mauri PEKKARINEN

Erhvervsminister

Anni SINNEMÄKI

Arbejdsminister

Marja RISLAKKI

Stedfortrædende fast repræsentant

Sverige:

Maud OLOFSSON

Erhvervsminister, vicestatsminister

Ewa BJÖRLING

Handelsminister

Jan Roland OLSSON

Stedfortrædende fast repræsentant

Det Forenede Kongerige:

Baroness WILCOX

Statssekretær for erhverv, innovation og erhvervskompetencer

Andy LEBRECHT

Stedfortrædende fast repræsentant

Kommissionen:

Antonio TAJANI

Næstformand

Michel BARNIER

Medlem

Máire GEOGHEGAN-QUINN

Medlem

Johannes HAHN

Medlem

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

Det indre markeds funktion: retsaken for det indre marked

Rådet udvekslede synspunkter om det indre markeds funktion, hvorefter Kommissionen fremlagde hovedelementerne i sin meddelelse "Single market delivering smart sustainable and inclusive economic growth", der forventes at foreligge inden udgangen af oktober.

Meddelelsen, der også kaldes retsaken for det indre marked ("Single Market Act"), vil omfatte en toårsplan (2011-2012) med ca. 50 initiativer, der skal sikre fortsat optimering af det indre marked og bidrage til en vellykket gennemførelse af Europa 2020-målene om fremme af beskæftigelsen og den økonomiske vækst.

Drøftelsen foregik på grundlag af en række spørgsmål, som formandskabet havde udarbejdet ([13926/2/10](#)).

Rådet så på processen og instrumenterne i forbindelse med en periodisk kontrol med gennemførelsen af retsaken for det indre marked. Under opfølgningen skal der rettes særlig opmærksomhed mod de fremskridt, der er gjort med hensyn til at udbedre mangler, der er identificeret i retsaken for det indre marked, samt mod midler og tiltag til at fremme konkurrenceevnen i de enkelte medlemsstater og i EU som helhed.

Der bør træffes særlige foranstaltninger for at styrke borgernes tillid til det indre marked med henblik på:

- 1) at sikre passende håndhævelse af reglerne for det indre marked
- 2) bedre at forklare de konkrete fordele, det kan give borgerne
- 3) at fjerne de vanskeligheder, som borgernes stadig møder i forbindelse med reglerne for det indre marked, og
- 4) bedre at koordinere de tiltag, der skal gennemføres regelmæssigt.

Ministrene fremhævede vigtigheden af at udvikle metoder til vurdering og overvågning af EU's konkurrenceevne i forhold til tredjelande og måder til at behandle vanskeligheder, som de europæiske virksomheder konfronteres med, som f.eks. adgang til markeder og intellektuel ejendomsret.

Mange delegationer nævnte ligeledes:

- behovet for at opstille en liste over prioriteter, der bidrager til at fremme konkurrenceevnen
- måder til at sikre den overordnede sammenhæng i forskellige af EU's politikker og foranstaltninger vedrørende det indre marked, og
- fastlæggelsen af en ambitiøs tidsplan for gennemførelsen af retsakterne for det indre marked.

Formandskabet planlægger at foreslå et udkast til konklusioner om retsakterne for det indre marked med henblik på vedtagelse på en kommende rådssamling.

Endvidere noterede Rådet sig situationen for detailhandelen på det indre marked med udgangspunkt i konklusionerne i den overvågningsrapport, Kommissionen har forelagt ([11901/10](#)).

Det fremtidige EU-patent: sprogordning

Rådet havde i form af et offentligt møde en orienterende drøftelse om et udkast til forordning om oversættelsesordningerne for et fremtidigt EU-patent ([14377/10](#)).

Resultatet af ministrenes drøftelse giver retningslinjer og et godt grundlag for det fortsatte arbejde med henblik på snarest muligt at nå til enighed om dette spørgsmål, der har været på bordet længe.

Efter endt drøftelse sammenfattede formandskabet således:

- "Rådet har gentaget vigtigheden af et styrket patentsystem i Europa, der kan fremme konkurrenceevnen for den innovative industri, især SMV'erne.
- Et meget stort flertal af delegationerne støtter formandskabets forslag til kompromis i dokument 14377/10, der skal tjene som grundlag for de kommende drøftelser.
- Flere delegationer understregede vigtigheden af at gøre ledsageforanstaltninger tilgængelige, når EU-patentet bliver operativt, navnlig en ordning for maskinoversættelser af høj kvalitet af patentdokumenter til og fra alle EU-sprog og fuld kompensation for omkostninger i forbindelse med oversættelse af en patentansøgning, der er affattet på et andet EU-sprog end et af de tre EPM-sprog.
- Et stort flertal af delegationerne understregede, at betingelserne for at nå til et endeligt kompromis er, at der ikke kommer betydelige omkostninger til som følge af yderligere oversættelser, og at den nye ordning ikke fører til retsusikkerhed.
- Formandskabet har fået tilstrækkelig opbakning til at intensivere og accelerere arbejdet med denne sag med henblik på at nå til et positivt resultat inden udgangen af 2010.
- Flere medlemsstater nævnte muligheden af at overveje et forstærket samarbejde, men det er fortsat formandskabets ambition at finde et kompromis, der kan accepteres af alle 27 medlemsstater.
- Formandskabet planlægger at organisere et nyt møde på ministerplan til november med henblik på at nå til enighed."

Udkastet til forordning har til formål at indføre oversættelsesordninger for EU-patentet, der sikrer omkostningseffektivitet (lavere omkostninger for at sikre adgangen til patentbeskyttelse), forenkling (færre administrative byrder og mindre kompleksitet for brugerne), og retssikkerhed (undgå retsusikkerhed på grund af oversættelsernes retsvirkning) med henblik på at stimulere innovation.

Disse grundprincipper deles af alle delegationerne, og det belgiske formandskab bekræftede på ny, at det er fast besluttet på at intensivere bestræbelserne på at bringe disse principper i anvendelse og samtidig sikre den fundamentale respekt for EU's sproglige rigdom.

Det oprindelige forslag ([11805/10](#)) bygger på den eksisterende sprogordning for Den Europæiske Patentmyndighed (EPM)¹. Det foreslås, at EU-patenter lige som alle europæiske patenter meddeles på et af de tre officielle EPM-sprog - engelsk, fransk eller tysk. Ansøgeren kan vælge frit mellem et EU-patent og et "bundtet" europæisk patent. For EU-patenter skal ansøgeren blot forelægge en oversættelse af patentkravene til de to andre officielle EPM-sprog. Ansøgeren behøver ikke forelægge yderligere oversættelser, og godkendelse i medlemsstaterne vil ikke være påkrævet for at håndhæve EU-patentet i hele EU.

Under den nuværende europæiske patentordning er det EPM, der undersøger og meddeler europæiske patenter, men for at det meddelte patent kan have virkning i forskellige medlemsstater, må patentindehaveren anmode om godkendelse i hver enkelt medlemsstat.

EU-patentet, der yder beskyttelse i hele EU, anses for nødvendigt for gennemførelsen af det indre marked for innovative produkter. Den komplicerede og bekostelige godkendelsesprocedure for europæiske patenter medfører et fragmenteret system for patentbeskyttelse i EU, hvilket udgør en væsentlig hindring for innovative virksomheder og derfor har negative virkninger for det indre markeds funktion.

I december 2009 vedtog Rådet konklusioner om et forbedret patentsystem i Europa ([17229/09](#)). Det hedder i disse konklusioner, at "forordningen om EU-patentet bør ledsages af en separat forordning, der regulerer de oversættelsesordninger for EU-patentet, som Rådet vedtager med enstemmighed. Forordningen om EU-patentet bør træde i kraft sammen med den særlige forordning om oversættelsesordningen for EU-patentet".

¹ <http://www.epo.org/>

Ny EU-strategi for innovation

Ministrene drøftede de væsentlige elementer i en ny strategi for innovation på baggrund af Kommissionens forelæggelse af sin meddelelse "En Union for innovation: det europæiske potentiale inden for forskning og innovation i lyset af globaliseringens udfordringer" ([14035/10](#)).

Resultatet af drøftelsen kombineret med gennemførelsen af Europa 2020-strategien¹ og udviklingen af det europæiske forskningsrum vil indgå i forberedelsen af den debat om innovation, der er planlagt til at finde sted på Det Europæiske Råds møde i december 2010.

Formandskabet har opstillet en liste med nøglespørgsmål med henblik på separate drøftelser for bedre at kunne behandle de specifikke elementer i relation til henholdsvis industri og forskning, der vil kunne komme i betragtning i den kommende strategi for innovation ([13976/10](#) og [13919/10](#)).

Industriministrene koncentrerede sig især om den nuværende situation og den fremtidige udvikling af finansieringsvilkårene for innovative virksomheder, mens forskningsministrene navnlig koncentrerede sig om, hvordan EU's og de nationale forskningsprogrammer i højere grad kan støtte innovation. Begge sammensætninger behandlede de mest egnede metoder til at gennemføre og overvåge "En Union for innovation"-strategien.

Delegationerne hilste med tilfredshed den brede tilgang, definitionen, dagsordenen og evaluerings-procedurerne i Kommissionens forslag og understregede nødvendigheden af at placere innovation i centrum af EU's indre marked for at fremme konkurrenceevnen. De var enige om betydningen af at indkredse de primære drivkræfter for modernisering og tilskyndelse til privat investering i innovation og derved opnå positive afsmittende virkninger i økonomien. Desuden bør den nye strategi bidrage til at fjerne flaskehalse, der forhindrer innovative idéer fra at nå det indre marked.

Formandskabet har til hensigt at forelægge et sæt integrerede konklusioner med henblik på vedtagelse på Rådets samling den 26. november.

Der fandt et foreløbigt fælles ministermøde om en ambitiøs og integreret strategi for innovation sted i forbindelse med et uformelt møde i Bruxelles den 15. juli.²

¹ "En Union for innovation" er et af flagskibsinitiativerne i Europa 2020-strategien for bæredygtig vækst og beskæftigelse, der blev lanceret af Det Europæiske Råd den 17. juni.

² <http://www.eutrio.be/pressrelease/research-and-industry-ministers-want-provide-europe-ambitious-and-integrated-strategy-r>

Turisme: ny politisk ramme for Europa

Efter at Kommissionen havde forelagt sin meddelelse, hvori den foreslår 21 nye foranstaltninger som støtte til turismen, vedtog Rådet konklusionerne som gengivet i [13930/10](#).

Konklusionerne støtter foranstaltninger med europæisk merværdi til fremme af turismeindustrien, en sektor med stort potentiale for så vidt angår omsætning og beskæftigelses.

Forenkling af EU's forskningsprogrammer

Rådet vedtog konklusioner om forsknings- og innovationsprogrammers tiltrækningskraft gennem forenkling og øget effektivitet.

Konklusionerne er gengivet i [14980/10](#).

Fælles programlægning af forskningsindsatsen som svar på samfundsmæssige udfordringer

I sine konklusioner ([14976/10](#)) godkendte Rådet iværksættelsen af fælles programlægningsinitiativer for forskningsprojekter på følgende tre områder: landbrug, fødevarer sikkerhed og klimaændringer, forebyggelse af kostrelaterede sygdomme og kulturarv.

* * *

Under frokosten udvekslede industriministrene sammen med kommissær Johannes Hahn synspunkter vedrørende regionalpolitiske spørgsmål på baggrund af offentliggørelsen af Kommissionens meddelelse "Regionalpolitikens bidrag til intelligent vækst i Europa 2020" den 6. oktober ([14679/10](#)).

Under frokosten udvekslede forskningsministrene sammen med kommissær Máire Geoghegan-Quinn synspunkter vedrørende en ny tilgang til innovationspartnerskaber, der er et af nøgleelementerne i initiativet "En Union for innovation".

EVENTUELT

Direktivet om forsinket betaling

Rådet noterede sig oplysninger fra formandskabet om den foreløbige enighed med Europa-Parlamentet om et udkast til direktiv om bekæmpelse af forsinket betaling i handelstransaktioner. Hvis det bekræftes under Europa-Parlamentets mødeperiode i oktober, vil direktivet fastsætte specifikke frister for betalinger af fakturaer og retten til kompensation i tilfælde af forsinket betaling i alle handelstransaktioner, uanset om de foretages mellem private eller offentlige virksomheder eller mellem virksomheder og offentlige myndigheder.

I sin meddelelse med titlen "Tænk småt først" – En "Small Business Act" for Europa" understregede Kommissionen, at små og mellemstore virksomheder (SMV'er) bør have lettere adgang til finansiering, og at der bør udvikles et lovgivnings- og erhvervsmiljø, som fremmer rettidig betaling i forretningstransaktioner. Offentlige myndigheder har et særligt ansvar i den forbindelse.

En af prioriteterne i den europæiske økonomisk genopretningsplan er at mindske de administrative byrder og fremme iværksætterånd ved bl.a. at sikre, at fakturaer for levering af varer og tjenesteydelser, inklusive fra små og mellemstore virksomheder, principielt betales inden for en måned for at mindske likviditetsproblemerne.

Evaluerings af konkurrenceevnens udvikling

Den tyske delegation foreslog, at der afholdes yderligere drøftelser i de forskellige rådssammensætninger, der arbejder med EU-medlemsstaternes konkurrenceevne, af, hvordan overvågningen af makrostrukturelle ubalancer bør tilrettelægges med henblik på at styrke koordineringen af den økonomiske politik, og hvilken rolle de forskellige rådssammensætninger kan spille i den proces ([14280/10](#)).

Konference om forbrugernes økonomiske rettigheder

Rådet noterede sig oplysninger om resultatet af mødet på højt plan om håndhævelse af forbrugernes økonomiske rettigheder i det indre marked, der fandt sted den 22. september i Bruxelles ([13979/10](#)).

Uformelle ministermøder om industri og forskning

Rådet noterede sig oplysninger om resultatet af de uformelle ministermøder, der fandt sted den 14.-16. juli i Louvain-la-Neuve og i Bruxelles ([14509/10](#)).

Effektiv anvendelse af materialer og ressourcer

Rådet noterede sig oplysninger vedrørende bæredygtig anvendelse og forvaltning af materialer og naturressourcer. Spørgsmålet blev drøftet på det uformelle miljøministermøde, der fandt sted den 12.-13. juli i Ghent i Belgien ([14514/10](#)).

Konference om den europæiske industris energimæssige udfordringer

Rådet noterede sig de vigtigste budskaber fra den konference, der blev afholdt den 16.-17. september i Spa i Belgien ([14530/10](#)).

ITER - forsøgsreaktor for nuklear fusion

Rådet noterede sig Kommissionens orientering om status for ITER-projektet ([14727/10](#)).

Rådet anmodede i juli 2010 Kommissionen om at undersøge foranstaltninger, der kunne føre til en bedre styring af projektet og omkostningsbesparelser, når det er muligt.

Videnskabeligt og teknisk samarbejde med Afrika

Rådet noterede sig formandskabets oplysninger om det videnskabelige og tekniske samarbejde med Afrika som forberedelse til topmødet mellem EU og Afrika, der skal afholdes den 29.-30. november i Libyen. Det noterede sig også henstillingerne fra Strategisk Forum for Internationalt V&T-samarbejde, der har til formål at styrke VT-dialogen og -samarbejdet med Afrika ([14521/10](#)). Udvikling af videnskab og teknologi er anerkendt som et middel til fattigdomsbekæmpelse, økonomisk vækst og socio-økonomisk udvikling.

Fælles programlægning af forskningsindsatsen i bekæmpelsen af Alzheimers

Formandskabet orienterede delegationerne om status for et igangværende projekt om fælles programlægning vedrørende bekæmpelse af neurodegenerative sygdomme.

I december 2009 blev der iværksat et pilotforskningsprojekt om fælles programlægning vedrørende bekæmpelse af neurodegenerative sygdomme, navnlig Alzheimers sygdom ([17226/09](#)), efter at en ekspertgruppe med mandat fra Rådet havde udarbejdet en liste over en række udvalgte emner, der kan gøres til genstand for fælles programlægningsinitiativer, og som frembyder store samfundsmæssige udfordringer.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**ØKONOMI OG FINANS****Forenklede regler for prospekter for værdipapirer**

Rådet vedtog et direktiv med sigte på at forenkle reglerne om prospekter for værdipapirer og om oplysninger om udstedere af værdipapirer på de finansielle markeder, samtidig med at investorbeskyttelsen bliver opgraderet ([29/10](#)).

Flere oplysninger findes i pressemeddelelse [14708/10](#).

Strengere regler for kapitalkrav og aflønning i banksektoren

Rådet vedtog et direktiv ([35/10](#) + [14218/10 ADD 1 REV 1](#))¹ med sigte på at:

- styrke kapital- og oplysningskravene samt oplysningspligten vedrørende handelsbeholdning og gensecuritisationsinstrumenter i banksektoren og
- sikre, at aflønningspolitikker i banksektoren ikke skaber uacceptable risikoniveauer.

Flere oplysninger findes i pressemeddelelse [14673/10](#).

Ekstern revisor for Italiens nationale centralbank

Rådet vedtog en afgørelse om godkendelse af udnævnelsen af Pricewaterhouse Coopers til ekstern revisor for Banca d'Italia for regnskabsårene 2010-2015 ([13691/10](#)).

¹ Udkast til direktiv om ændring af direktiv 2006/48/EF og 2006/49/EF for så vidt angår kapitalkrav vedrørende handelsbeholdningen og gensecuritisationer og tilsyn med aflønningspolitikker.

Republikken Moldova - Finansiell bistand*

Rådet vedtog en afgørelse om ydelse af op til 90 mio. EUR i makrofinansiel bistand for at understøtte Moldovas økonomiske stabilisering og lette de betalingsbalance- og budgetbehov, som er identificeret i det igangværende IMF-program. ([44/10](#) + [14232/10 ADD 1](#)). Afgørelsen kommer, efter at Rådet og Europa-Parlamentet er nået til enighed ved førstebehandlingen.

ENERGI**Gasforsyningssikkerhed**

Rådet vedtog en forordning om foranstaltninger til opretholdelse af naturgasforsyningssikkerheden ([30/10](#)) efter enighed ved førstebehandlingen med Europa-Parlamentet.

Formålet med forordningen er at fastsætte foranstaltninger til beskyttelse af gasforsyningssikkerheden ved at sikre, at det indre gasmarked fungerer hensigtsmæssigt og uafbrudt, og ved at fastsætte en tydelig definition og fordeling af ansvarsområder og en effektiv koordinering af reaktionen på medlemsstats- og EU-niveau for såvel forebyggende tiltag som reaktioner på konkrete afbrydelser af forsyningen.

Kommissionen forelagde sit forslag i juli 2009 ([11892/09](#)) som svar på en opfordring fra både Det Europæiske Råd og Europa-Parlamentet til at fremskynde revisionen af det eksisterende direktiv for at tage hensyn til den nye udvikling på EU's indre gasmarked.

LANDBRUG**Skovbrug - Krav til virksomheder, der bringer træprodukter i omsætning***

Rådet vedtog en forordning om fastsættelse af krav til virksomheder, der bringer træ og træprodukter i omsætning ([33/10](#) + [14222/10 REV 2](#)). Den svenske delegation stemte imod forordningen, og den tjekkiske og den portugisiske delegation undlod at stemme.

Den nye forordning forbyder omsætning på det indre marked af ulovligt fældet træ og træprodukter fremstillet heraf. Ydermere skal virksomheder, der bringer træ eller træprodukter i omsætning på det indre marked for første gang, udvise den fornødne omhu (due diligence) gennem et system, der omfatter tre elementer vedrørende risikostyring: adgang til oplysninger, risikovurdering og begrænsning af den risiko, der er blevet identificeret.

Vedtagelsen af forordningen sker, efter at der er opnået enighed med Europa-Parlamentet ved andenbehandlingen.

BESKÆFTIGELSESPOLITIK**Anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen for fire medlemsstater**

Rådet vedtog tre afgørelser om anvendelse af et samlet beløb på 14,5 mio. EUR fra Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen til støtte for afskedigede arbejdstagere i Danmark, Spanien, Portugal og Nederlandene som følge af den globale finansielle og økonomiske krise sammen med gennemgribende strukturelle ændringer i verdenshandelsmønstrene. 7,52 mio. EUR er blevet øremærket til afskedigede arbejdstagere i den danske produktion af maskiner og udstyr til skibsbygningssektoren og 2,75 mio. EUR til arbejdstagere, der er afskediget i den spanske bilindustri. Yderligere er der afsat 2,41 mio. EUR til afskedigede arbejdstagere i det portugisiske informationsteknologifirma Qimonda som følge af det tyske moderselskabs insolvens. 1,81 mio. EUR skal anvendes til afskedigede arbejdstagere i den nederlandske virksomhed NXP Semiconductors. Støtteforanstaltningerne skal samfinansieres af medlemsstaterne og omfatter bl.a. uddannelse, erhvervsvejledning, jobsøgnings- og iværksætterkurser.

TRANSPORT**Meldeformaliteter for skibe, der ankommer til og/eller afgår fra EU-havne**

Rådet vedtog et direktiv med sigte på at reducere de administrative procedurer, der skal opfyldes, når skibe ankommer til og afgår fra EU-havne, og således lette søtransporten ([34/10](#)).

For at nå det mål skal der generelt anvendes elektronisk dataoverførsel med henblik på at overholde meldeformaliteterne. Senest den 1. juni 2015 vil medlemsstaterne kunne acceptere modtagelsen af disse data i elektronisk format via et enstrenget system, der forbinder flere elektroniske systemer som f.eks. EU's maritime informationsudvekslingssystem, SafeSeaNet, og e-told-nettet. Samtidig afskaffes anvendelsen af papirformatet til meldinger. Medlemsstaterne vil dele relevant information gennem et elektronisk dataudvekslingssystem; de kan dog udelukke oplysninger til told- og grænsekontrollformål fra denne udveksling.

Direktivet, der erstatter direktiv 2002/6/EF om samme emne, skaber ikke yderligere meldekrav. Desuden er skibe, der udelukkende bevæger sig mellem EU-havne, fritaget for meldeformaliteterne, medmindre medlemsstaterne kræver specifikke oplysninger for at beskytte deres indre orden og sikkerhed eller for at håndhæve deres told-, skatte-, immigrations-, miljø- og sundhedslovgivning.

Medlemsstaterne har 18 måneder efter direktivets ikrafttræden til at gennemføre det i national lovgivning.

Forordning om skibspassagerers rettigheder*

Rådet vedtog en forordning om fremme af skibspassagerers rettigheder med særlig vægt på handicappede eller bevægelseshæmmede passagerer ([32/10](#) + [14223/10 ADD 1 REV 1](#)). Forordningen giver adgang til kompensation og assistance, når en rejse aflyses eller forsinkes, og fastsætter regler for ikke-diskrimination og passende assistance til handicappede og bevægelseshæmmede passagerer.

Flere oplysninger findes i pressemeddelelse [14443/10](#).

Undersøgelse og forebyggelse af havarier og hændelser inden for civil luftfart

Rådet vedtog en forordning om undersøgelse og forebyggelse af havarier og hændelser inden for civil luftfart ([36/10](#)), der moderniserer den gældende lovgivning på dette område.

Forordningen kræver hurtig gennemførelse af uafhængige sikkerhedsundersøgelser, styrker samarbejdet mellem nationale sikkerhedsundersøgelsesmyndigheder og indeholder bestemmelser om oplysning og bistand til pårørende til ofre i tilfælde af havari.

Alle havarier og alvorlige hændelser skal undersøges af en uafhængig national myndighed, idet målet er at forebygge fremtidige havarier, snarere end at fastslå skyld eller ansvar. Medlemsstaternes civile luftfartsmyndigheder og Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (EASA) vil også blive involveret i sikkerhedsundersøgelserne. Hvis der indledes parallelle retslige efterforskninger, skal de koordineres med sikkerhedsundersøgelserne og respektere disses uafhængighed.

Det nuværende uformelle samarbejde mellem de nationale sikkerhedsundersøgelsesmyndigheder inden for civil luftfart vil blive omdannet til et europæisk netværk, der vil have en rådgivende og koordinerende rolle, medens ansvaret for sikkerhedsundersøgelserne fortsat vil ligge hos de nationale myndigheder. Formålet med netværket er at bidrage til bedre gennemførelse af EU-lovgivningen om sikkerhedsundersøgelser inden for civil luftfart og til sikring af, at der i højere grad er undersøgelseskapacitet til rådighed i hele EU. Dets opgaver omfatter udveksling af oplysninger, fremme af bedste praksis, deling af ressourcer og ydelse af bistand. Netværket vil også lette samarbejdet med Kommissionen og EASA.

Når der sker et havari, skal luftfartsselskabet så hurtigt som muligt og senest to timer efter havariet forelægge en liste over alle personer om bord, således at pårørende til personer om bord straks kan blive underrettet. Passagerer vil have mulighed for at angive navnet på en person, der skal kontaktes i tilfælde af havari. Medlemsstaterne vil også udarbejde beredskabsplaner, der bl.a. omfatter bistand, navnlig psykologisk støtte, til ofrene for havarier og deres pårørende.

De nye regler erstatter direktiv 94/56/EF, der lagde grunden til det europæiske undersøgelses- og forebyggelsessystem inden for civil luftfart.
